
Das **Le** **The** **Far** Ga **Me** aka
Wö **dict** **dict** **han** mu **zge** rat
rter **ion** **ion** ge s **bek** hi
buc **nair** **ary** Log **alat**
h e hat





Vorwort

Dieses Wörterbuch ist der Jugendlichen von Speak Out!. Sie haben diese Arbeit in 72 Stunden vollbracht.

This book is the result of the work of the young people from the project Speak Out!. They finished this work in 72 hours.

In kare loghatnameh hast: In tschawanha grohi be name Speak Out! hastand wa anha modate 72 saat roye in loghatnameh ba poschtekare ziyad fealiyat kardand.

Haza al-ketab netietschet amaal alschbab men barnamig Speak Out!, waqud entaho al amaal cheldl 72 sa'a.

Dictionerryla vellai seyurathu sinnappillaigalu kkaga Speak Out! intha velai vanthu 72 manithiyalem venum.

Ce dictionnaire est le fruit des jeunes du projet Speak Out!. Ils ont réalisé ce travail en 72 heures.

Ezi mezgebe kalat ezi srah meneseyat nay Speak Out!, ezi srah ab wischti 72 saatat serihomo.

Speak Out sind:

Rahim
Salimata
Warda
Hassan
Mustafa
Eremias
Amir Hossein
Omed
Arezo
Ewaz
Roma
Azada
Simone
Mohammed
Mithunan
Mamadou
Sadou

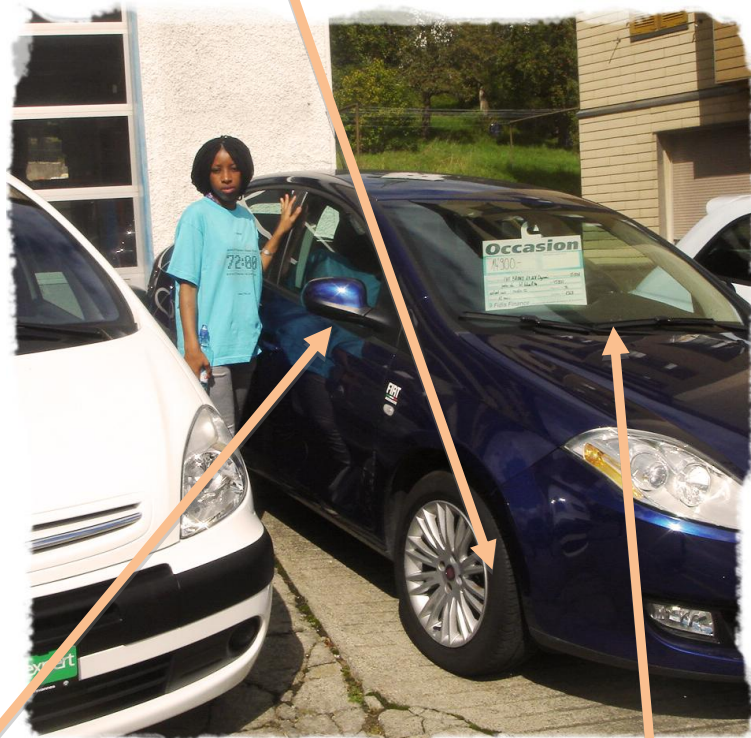
Deutsch	Französisch	Englisch	Persisch	Arabisch	Tamilisch	Tigrigna
Die Verben	Les verbes	The verbs	Loghatha	Al afal	vineitschollu	Kalat
Gehen	Aller	Go	Raftan	Zaheb	porathu	Mchyad
stehen	Être debout	Stand up	Estadan	Gom	elumburathu	Hafmibal
Sitzen	S'asseoir	Sit down	Neschastan	Ejles	irukkirathu	Kofbal
Rennen	Courir	Run	Dawidan	Jrie	oodurathu	Mugyay
Schwimmen	Nager	Swim	Schenakardan	Sibaha	neenthuthal	Mhnbas
Spielen	Jouer	Play	Basikardan	Leab	vilayaduthal	Mtswat
Schreiben	Écrire	Write	Neweschtan	Ketaba	eluthuthal	Mtshaf
Sagen	Dire	Say	Goftan	Thads	solluthal	Mngar
Reden	Parler	Talk	Harsadan	Tklm	pesuthal	Mzrab
Duschen	Prendre une douche	Have a shower	Duschen	Isthmam	kulithal	Mhtsab
Hören	Écouter	Listen	Goschdadan	Asmea	kekkurathu	Msmæe
Helfen	Aider	Help	Komakardan	Musaada	uthavi	Mihgaz
Wollen	Vouloir	Want	Chastan	Ahtaj	venum	Dlet & mdlay
Schlafen	Dormir	Sleep	Chabidan	Naum	nithhirai	Mdkas
Schenken	Offrir	Give	Hediyedadan	Hadya	parisu	Hyab
Lachen	Sourire	Smile	Chandidan	Ebtsama	sirithal	Mishak
denken	Penser	Think	Fek kardan	Tafker	yosithal	Mhsab.&.hashab



Deutsch	Französisch	Englisch	Persisch	Arabisch	Tamilisch	Tigrigna
Ausdrücke	expressions	Expressions	Tauseh dadan	Tabierat	kahrutai	Mtskat
Ja	Oui	Yes	Bale	Naam	ohm	Ewe
Nein	Non	No	Na	Laa	illay	Aykonen
Bitte	S'il vous plaît	Please	Chahishan	Lo samahta	Thayavu seithu	Bejaka
Danke	Merci	Thank you	Taschakor	Schukran	nanri	Yekeniyeley
Guten Tag	Bonjour	Good morning	Roz bacheier	Nahar saied	Kalai vanakkam	Kemey wielkum
Entschuldigung	Pardon	Sorry	masiratchastan	Lo samhta	manippu	Ykreta
Ich	Je	I	Man	Ana	nann	Ane
Du	Tu	You	To	anta	nee	Nsika
Er	Il	He	Ou mard	Huoa	avar	Nissu
Sie	Elle	She	Ou zan	Ante	neengall	Nsa
Wir	Nous	We	Ma	Nahnu	nanngal	Nsatom
Ihr	Vous	You	Anha	Antum	ungada	Nata,&naeaea
Sie	Ils	They	Schoma	Huna	neengal	Nisikum .&. nisikin

de	Autorad
en	Wheel
pe	Thair
ar	Lstek syara
ta	Car odum idam
fr	Pneu
ti	Mekina

de	Scheiben
en	Car glass
pe	Schischai maschen
ar	Schubak
ta	Eluthuthal
fr	Vitre
ti	Mtshaf



de	Spiegel
en	Rear miror
pe	Ayine maschen
ar	Miraya
ta	Kannadi
fr	Rétroviseur
ti	Mesteyat

de	Scheibenwischer
en	Windscreen wiper
pe	Schischapakon maschen
ar	Mnaschat
ta	Thudaithal
fr	Essuie-glace
ti	Nay mekina bikidmia zelo metsregi

Dialoge 1

Titel

- A
- de Was haben Sie?
 - en What do you have?
 - pe Schoma tscheton hast?
 - ar Mahoa Maradak?
 - ta Enna ungalukku nadanthathu?
 - fr Qu'est-ce que vous avez?
 - ti Entay alekum?
- B
- de Mir geht es nicht gut.
 - en I am not good.
 - pe Man halam chob niest.
 - ar Ana lasto bechheyr.
 - ta Enakku varutham athala awalavu nallathu illa.
 - fr Je ne vais pas bien.
 - ti Ane tsibuk yelekun.
- de Ich habe starken Husten.
 - en I have a bad cough.
 - pe Man cheili sorfe mikonam.
 - ar Ana aadouskatherin.
 - ta Ennakku sariyana irumal.
 - fr Je tousse beaucoup.
 - ti Ane butuie sa al aleni.
- A
- de Haben Sie Fieber?
 - en Do you have fever?
 - pe Tab darid schoma?
 - ar Hal andak harara?
 - ta Ungalluku kasalla?
 - fr Vous avez de la fièvre?
 - ti Resin alekum?
- B
- de Ja, achtunddreissig Grad.
 - en Yes, thirty-three degrees.
 - pe Bale, siohascht sentigrad.
 - ar Nam, thamania wua thalatin.
 - ta Ohm, mupathu eduu.
 - fr Oui, trente-huit degrés
 - ti Ewe, salasanschamonte grad harur.
- A
- de Hatten Sie Kontakt mit einer kranken Person?
 - en Did you have contact with a
 - pe Schoma ba yak nafarie maris kontak daschtied?

- ar** Hal kunta mae ahead mariid.
ta Neenga yaravathu varutha karavankaloda pesinaneengala
fr Avez-vous eu contact avec une personne malade?
ti Hakim rkib alekum diyu mis zihamemu sebat?
- B** **de** Ja, mein Bruder hat Grippe.
en Yes, my brother has the flue.
pe Bale, baradari man yak maraisi dare.
ar Nam achie ladeihe zokam.
ta Enda thambikku varutham.
fr Oui, mon frère a la grippe.
ti Ewe hawey sa al hamimu alo.
- A** **de** Ich werde Ihnen einen Hustensirup geben.
en I will give you a syrup.
pe Man micham daroyi sorfe be schoma bidam.
ar Sawfa atyka scharap.
ta Naan ungalukku irumal marunthu thaaran.
fr Je vais vous donner un sirop.
ti Hakim rekeb alekum diyuu mis hameni sebat?
- B** **de** Nehmen Sie ihn drei Mal am Tag.
en Take it three times a day.
pe In daro ra dar roz sewar bar masraf konid.
ar Chud salasa mrat fe al yum.
ta Moonu thadava kudeenga.
fr Prenez-en trois fois par jour.
ti Hakim nezi ab maealti seleste gise wiseduwo.
- A** **de** In fünf Tagen werde ich wieder nach Ihnen schauen.
en In five days i will look after you again.
pe Man schomara bad az paintsch roz mebinam.
ar Bada hamsa ayam sauf araki.
ta Innum 5 nattagalal nann ungala innum oru thadava pakka venum.
fr Dans cinq jours je vais vous revoir.
ti Hakim abzi 5 maelti kimilesekum eye kiriekum.



- B **de** Danke, Doktor.
en Thank you, doctor.
pe Merci doctor.
ar Schukran doctor.
ta Nanri doctor.
fr Merci, docteur.
ti Yekeniyeyey hakim.

Deutsch	Französisch	Englisch	Persisch	Arabisch	Tamilisch	Tigrigna
Die Umwelt	L'environnement	Environment	Moheti sest	Bieah	sudusullal	Kebabi,&,Hawahiw
Der Baum	L'arbre	Tree	Daracht	Schjara	maram	Gereb
Die Wiese	Le pré	Meadow	Tschamand	Ngielh	theriyum	scheka
Die Stadt	La ville	City	Schahr	Madiena	nagaram	Ketema
Das Land	Le pays	Country	Keschwar	Oatan	naadu	Hager
Der Junge	Le jeune	Boy	nautschawan	Schab	paiyan	Wedi
Das Mädchen	La fille	Girl	Dochtar	Bnat	pombala	Gual
Das Kind	L'enfant	Child	Batsche	Tefl	kulanthai	kolea
Die Strasse	La rue	Street	Chiyaban	Tarieg	pathai	Godena,&.tsirgiya
Die Berge	La montagne	The mountains	Koha	Jabal	malai	Gobotat
Das Auto	La voiture	Car	Mashin	Syara	Car	Mekina
Die Menschen	Les hommes	The people	Insanha	Baschr	manithar	Sebat
Die Post	La poste	Post	Post	Bas	thabalagam	Posta
Die Kirche	L'église	Church	Kalesa	Kaniesa	vethakovil	Betkristiyan
Das Velo	Le vélo	Bicycle	Dotscharche	Drajh	caikkle	Bschigleta wey saykil
Das Motorrad	La moto	Motorcycle	Motor	Drajh naria	Motor caikkle	Motor
Der Rucksack	Le sac à dos	Backpack	Koleposchti	Schanta	Puttaga back	Borsa
Die Tiere	Les animaux	Animals	Heiwan	Hayoanat	Mirukam	Ensisatat
Der Esel	L'âne	Donkey	Olagh	Hemar	kuthirai	Adgi
Die Katze	Le chat	Cat	Gorbe	Gta	punai	Dumu
Der Hase	Le lapin	Rabbit	Chargosch	Arnb	Muyal	Mantile
Die Kuh	La vache	Cow	Gaw	Bagrh	maadu	Lam



Deutsch	Französisch	Englisch	Persisch	Arabisch	Tamilisch	Tigrigna
Der Elefant	L'éléphant	Elephant	Fiel	Fiel	yanai	Harmaz
Der Tiger	La tigre	Tiger	Palang	Nemr	puli	Nebri
Der Vogel	L'oiseau	Bird	Parande	Tayr	paravai	Eüf
Der Fisch	La poisson	Fish	Mahi	Samk	meen	Asa
Die Spinne	La mouche	Spider	Ankabut	Ankabut	puchchi	Saret
Das Schwein	Le cochon	Pig	Chuk	Chinzier	pandi	Hasema
Das Pferd	Le cheval	Horse	Asab	Fars	mayil	Feres
Die Maus	La souris	Mouse	Musch	Far	Eli	Anchiwa
Der Hund	Le chien	Dog	Sagg	Kalb	Naai	Kelbi
Die Familie						
Die Familie	La famille	The family	Familie/Chanavade	Osra	Kudumpam	sidrabetey
Die Tochter	La fille	Daughter	Dohtar	Betie	pompillai	Gual
Der Sohn	Le fils	Son	Pisar	Ebnie	magan	Wedi
Der Vater	Le père	Father	Padar	Abie	appa	Abo.baba
Die Mutter	La mère	Mother	Madar	Omie	amma	Ade & mama
Die Tante	La tante	Aunt	Chale/Amme	Alwaldein	athai	Hatine & amo
Der Onkel	L'oncle	Oncle	Ammo/ Dayi	Chalie	mama	Ako wey Habobo
Die Schwägerin	La belle-sœur	Sister-in-law	Chahar-schauhar/Chahar-zan	Üchut zaujtie	attai	Hamat
Die Schwester	La sœur	Sister	Chahar	Üchtie	thagasi	Haftey
Der Bruder	Le frère	Brother	Bradar	Achie	thampi	Hawiey
Die Geschwister	Les frères et sœurs	The sisters and brothers	Chaharbaradar	Achan	Akkada magan	Ahwatey
Die Nichte	La nièce	Niece	Chaharzade, Baradarzade	Ebn achie	Akkada magal	Gal hawey. & gal haftey



Deutsch	Französisch	Englisch	Persisch	Arabisch	Tamilisch	Tigrigna
Der Cousin	Le cousin	Cousin	Pisarammo Pisaramme	Ebni amie	maschan	Wedi haboboy.wedekoy wedi amoy wedi hatiney.
Die Cousine	La cousine	Cousin	Dochtarammo Dochtaramme	Bent amie	maschal	Galaboboy, galhtiney gal akoy,galamoy.
Der Körper	Le corps	The body	Badan	Jsm	Udampu	Nebsi
Die Schulter	L'épaule	Shoulder	Schaneh	Katf	maanavi	Menkob
Der Kopf	La tête	Head	Sar, Kale	Ras	thalli	Riesi
Die Zunge	La langue	Tongue	Zaban	Lsan	Naku	Melhas
Das Ohr	L'oreille	Ear	Gosch	Ozn	kathu	Ezni
Die Augen	Les yeux	Eyes	Tschaschm	Ainen	Kann	Ayni
Die Haare	Les cheveux	Hair	Muha	Schar	thallimajiri	Tseguri
Die Wimper	Le cil	Eyelash	Pelk	Rmosch	imaimajir	Tseguriayni,& schefaschiftiayni
Die Nase	Le nez	Nose	Beni	Anf	muku	Afincha
Die Hand	La main	Hand	Dast	Yad		Eid
Der Rücken	Le dos	Back	Pscht	Solb	muthuku	hiko
Das Knie	Le genou	Knee	Zano	Roba	mullakal	brki
Der Fuss	Le pied	Foot	Pa	Gadm	Kal	egri
Die Haut	La peau	Skin	Post	Jld	thohl	korbet

de	Zug
en	Train
pe	Ghathr
ar	Gtar
ta	Pugaiyiratham
fr	Train
ti	Babur

de	Türe
en	Door
pe	Dari maschen
ar	Bab
ta	Kathavu
fr	Porte
ti	Maetso



de	Strasse
en	Street
pe	Chiyaban
ar	Schare
ta	Pathi
fr	Rue
ti	Godena

de	Scheinwerfer
en	Headlight
pe	Tschoraghi maschen
ar	Dao syara
ta	Kanadi
fr	Les fares
ti	Mebrahti nay mekina

Dialog 2

Im Restaurant

- A
- de** Guten Tag, was kann ich Ihnen bringen?
 - en** Hello, what could I bring you?
 - pe** Roz becheier, be rayi schoma tschi biyaram?
 - ar** Nahar Sayed. Mazatrid Anatiek?
 - ta** Kallai vanakkam enna ungalukkun venum?
 - fr** Bonjour, qu'est ce que je peux vous apporter?
 - ti** Kemey wieilkum, entay kiezezekum?
- B
- de** Guten Tag. Ich hätte gerne einen Kaffee, bitte.
 - en** Hello, I would like to have a coffee, please.
 - pe** Roz becheier, man dost daram yak kaffee benoscham, chahischan.
 - ar** Nahar sayed. Atieni wahied gahwn.
 - ta** Kallai vannakkam enakku oru caffe venum.
 - fr** Bonjour. J'aimerais un café, s'il vous plaît.
 - ti** Kemey wielkum, ane bun kihilweni ydeli, bejaka.
- A
- de** Das bringe ich Ihnen gerne. Möchten Sie noch etwas essen?
 - en** You're welcome. Would you also like something to eat?
 - pe** Alan chidmati schoma miyaram. Michahed ham chizi bekhori?
 - ar** Maza Ahdirolka Schey tha kolh?
 - ta** Ok nann kondu vanthu tharan. Ungalukku innum vera ethavathu venuma?
 - fr** Volontiers. Est-ce que vous voudriez manger quelque chose?
 - ti** Ezi kemtsaealkum ane neakum ydeli. Megbi ke tideliyu?
- B
- de** Was haben Sie denn zum Dessert?
 - en** What do you have for dessert?
 - pe** Barayi Dessert tschi darid?

- ar** Hal Anta toried halawiat.
ta Neegal sapida piraku enna sapuduvigal?
fr Qu'est-ce que vous avez comme dessert?
ti Entay alekum mukur megbi?
- A** **de** Wir haben Glacé, Himbeerkuchen und Schokoladentorte.
en We have got ice-cream, raspberrry and chocolate-cake.
pe Ma darim bastani, kekitamischki, kekischokoladi.
ar La deina ice cream, faraulabilkeik whä schokolata.
ta Ice cream mum kandosum venum.
fr Nous avons de la glace.
ti Ninha jelate alena, keekmeelone, shockolattorta alena.
- B** **de** Eine Torte, bitte.
en A cake, please.
pe Yak kekischokoladi chahischan.
ar Schokolatakeik.
ta Oru cake venum.
fr Une tarte, s'il vous plaît.
ti Hade torta, bejaka.
- A** **de** Besten Dank.
en Thank you very much.
pe Cheili mamnoon.
ar Schokran tschasiren.
ta Nanri.
fr Merci beaucoup.
ti Btaemi yekeniyeyey.



Deutsch	Französisch	Englisch	Persisch	Arabisch	Tamilisch	Tigrigna
Das Haus	La maison	The house	Mansel, chane	Manzel	veedu	Geza
Der Tisch	Le table	Desk	Miz	Taulh	mesa	meblieitawla
Der Stuhl	La chaise	Chair	Sandeli, Tschauiki	Krsie	kathira	Terepeza kofmebelitawla
Die Tür	La porte	Door	Dar,Darvaze	Bab	kathavu	maetso
Die Heizung	Le chauffage	Heating	Schufasch	Dfaya	Suudakkum misin	Memamoki ab gize kuri
Der Schrank	L'armoire	Mirror	Komod,Anwari	Dolp	caberd	kebhi
Das Büro	Le bureau	Office	Idare	Mktab	aluvalagam	Bettsihfet
Das Dach	Le toit	Roof	Saqf	Sagf	mugadu	nahsi
Das Fenster	Le fenêtre	Window	Panjere	Schobak	Jannal	Fnistra&meskot
Das Haus	La maison	House	Chane,Manzel	Beit	Vidu	Geza
Die Toilette	La toilette	Toilet	Dastschoie	Hamam	bathroom	schikakh
Die Küche	La cuisine	Kitchen	Aschpazchaneh	Mtbch	samayalarai	kishine
Das Bett	Le lit	Bed	Tachtichab	Sarier	kaddil	Arat.
Der Abfalleimer	La poubelle	Rubbish	Satlizobale	Zubla	kuppai	megahafi
Die Wand	Le mur	Wall	Dewar	Jdar	Sivar	mendek
Die Lampe	La lumière	Light	Lamp,	lanpa	vilakku	Lichi,& mebrahti
Das Buch	Le livre	Book	Kitab	Ktab	Puttagam	metshaf
Der Kugelschreiber	Le stylo	Ball pen	Chodkar/ Chodnawis	Glm hibr	Pen	Piro.
Der Computer	L'ordinateur	Computer	Camputer	Computer	kanani	compiter
Der Ordner	Le classeur	File	Klasur	Mojma mlfat	Fayil	Methazi feiyl wey wereket
Die Uhr	La montre	Watch	Saat	Saah	manikudu	Saat
Das Radio	La radio	Radio	Radio	Radio	vanolli	Radio
Die Brille	Les lunettes	Sunglasses	Einak	Nzara	kanaadi	Davist & ekiyale

de	Haus
en	House
pe	Chane
ar	Albet
ta	Veedu
fr	Maison
ti	Geza

de	Dach
en	Roof
pe	Saghf
ar	Sagp
ta	Mugadu
fr	Toit
ti	Nhsi



de	Wand
en	Wall
pe	Diwar
ar	Gidar
ta	Sivar
fr	Mur
ti	Mendek

de	Baum
en	Tree
pe	Deracht
ar	Schejara
ta	Maram
fr	Arbre
ti	Gereb

Dialog 3

Einkaufen

- A
- de Guten Tag!
 - en Hello!
 - pe Roz beicheier.
 - ar Nhar said.
 - ta Kalai vanakkam
 - fr Bonjour.
 - ti Kemey weieilkum.
- B
- de Guten Tag, wie kann ich Ihnen helfen?
 - en Hello, how can I help you?
 - pe Roz becheier, tschitori mitawanam man schomara komak konam?
 - ar Nhar said, masa turid asaidek?
 - ta Kalai vanakkam nann ungalukku eppidi uthvi seyurathu?
 - fr Bonjour, comment est-ce je peux vous aider?
 - ti Kemey weieilkum, entay kihigzekum?
- A
- de Ich hätte gerne 200 Gramm Nüsse
 - en I would like to have 200 gramm of nuts.
 - pe Man dost daram 200 gramm gerdo.
 - ar Anadair mjeten gramm mukasarat.
 - ta Enakku 200 gramm kachan venum.
 - fr Je voudrais 200 grammes de noix.
 - ti Ane 200 gramm kaekae, kado kihlweni ydeli.
- B
- de Bitte sehr. Brauchen Sie sonst noch etwas?
 - en Here you are. Do you need anything else?
 - pe Chahisch mekonam. Chizi digeyi ham lazim darid schoma?
 - ar Tafatdal. Hal turidu almasid?
 - ta Thayavu seythu innum ethavathu venuma?
 - fr Pardon, avez-vous besoin de quelque chose d'autre?
 - ti Bejaka. Tidelyuwo zikone teref alo diyu?

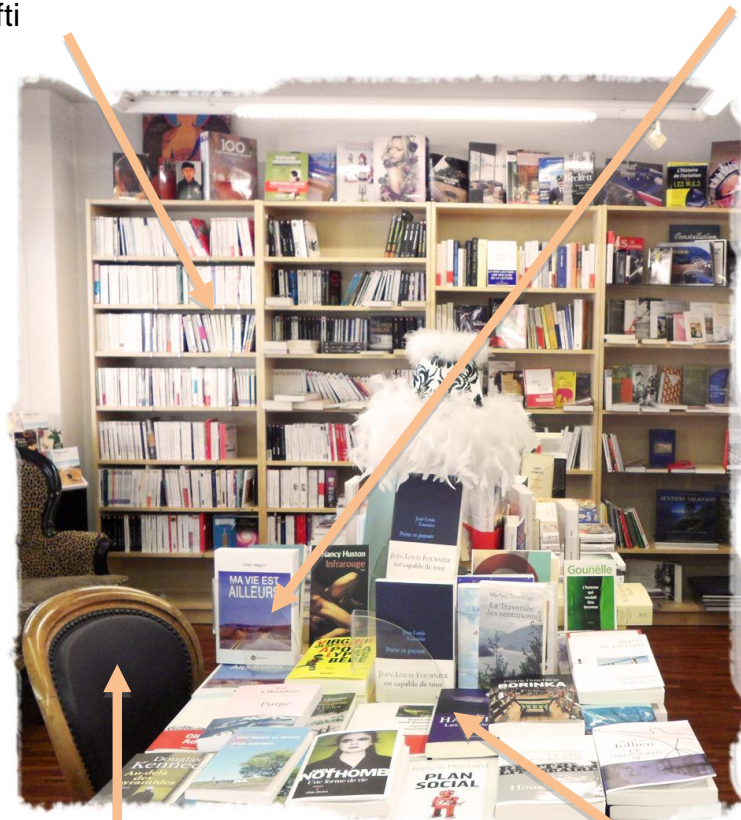
- A
- de** Ja. Ein Kilogramm Tomaten, bitte.
Das ist alles.
 - en** Yes. One kilogramm of tomatos,
please.
 - pe** Bale. Yak kilogaramm gortsche
chahischan. In hamasch bod.
 - ar** Naam. Oahed kilogramm tamatim.
 - ta** Ohm enakku ondu kilogramm
thakali palam venum.
 - fr** Oui. Un kilo de tomates, s.v.p.
C'est sera tout.
 - ti** Ewe hade kilogram komidere.
Bejaka. Ezi kulu eyu.
- B
- de** Gut, das macht 8,90 Franken,
bitte.
 - en** Okay, that's 8,90 francs, please.
 - pe** Chob, hamasch schod 8,90
franken, lotfan.
 - ar** Tamam, hasa mablag 8,90 frank,
lou samahda.
 - ta** Nallathu thakkali palam 8,90 ruba.
 - fr** Bien, ça fait 8,90 francs, s.v.p.
 - ti** Tsbuk, ezi kflit 8,90 Franken eyu,
bejaka.

Deutsch	Französisch	Englisch	Persisch	Arabisch	Tamilisch	Tigrigna
Die Kleider	Les Vêtements	The clothes	Lebasha	Mlabs	Udupu	Kidawinti
Die Hose	Le pantalon	Trouser	Schalwar	Bantalun	jeens	Sire
Der Schuh	La chaussure	Shoe	Kafsch	Hzaa	sappathu	Chama
Der Pullover	Le pullover	Pullover	Pullover/ tschaket	Fanielh stoya	kuliradai	Gulfo
Die Unterhose	La culotte	Undertrouser	Schort	Lbas dachli	ulluduppu	Kostimo
Der Rock	La jupe	Skirt	Daman	Tnura	Kaddai uduppu	Gona
Das Kleid	La veste	Dress	Perahani sananeh	Fustan	saddai	Kidan
Die Socken	Le chaussettes	Socks	Tschorab	Schorab	sochs	Kalsi
Das T-Shirt	Le t-shirt	T-shirt	t-schirt	Faniela	T shirt	T-shirt
Das Unterhemd	Le gilet de corps	Undershirt	Serposch	Fanelh dachlya	brasiyar	Maliya
Die Badehose	Le caleçon de bain	Bathing suit	Schorte schena	Lbas sbaha	Kullikkum uduppu	Medekesi sire
Die Strumpfhose	Le collant	Tights	Sagh	Schrab taoiel	Melliya thuni	Tayit sire
Die Schule	L'école	School	Makatab/ madrase	Madrssa	pallikudam	timhrti
Der Schreibtisch	La table	Book	Mizekar	Taola	Eluthira mesai	Metshafi tawla
Das Heft	Le cahier	Exercise book	Daftar	Kras	puthgam	Tiraz
Die Wandtafel	Le tableau noir	Blackboard	Tachtesiya	Jidar	Sivar karumbalagai	Seleda
Das Schulhaus	Le bâtiment scolaire	Schoolbuilding	Sachtomanimadrassa	Mabna madrssa	Pallikuda arai	Bet tmihrti
Die Turnhalle	La salle de gymnastique	Park	Saloniwarzisch	Salat reyada	Sport seyum idam	Nay sport mesrihi aderash

Deutsch	Französisch	Englisch	Persisch	Arabisch	Tamilisch	Tigrigna
Der Spielplatz	Le terrain de jeux	Playground	Warsischga	Mahal reiyada	Vilayadum idam	Metsaweti bota
Der Bleistift	Le crayon	Pencil	Medad	Qalam	pencil	Risas
Die Farbstifte	Les crayons de couleur	Coloured pencil	Medada range	Aqlam moulawana	Coular pencil	Hibri
Der Lehrer	Le professeur	Teacher	Moalem	Astad	master	Memhir.wedi
Die Lehrerin	La prof	Teacher	Moalemesan	Astadah	aasitiyar	Memhir.gual
Die Schülerin	L'élève	Schoolgirl	Daneschamoz dochtar	Talbat	manavikal	Temaharit
Der Schüler	L'élève	Schoolboy	Daneschamoz mard	Tulab	manavarkal	Temaharay
Das Etui	L'étui	Pencil case	tscha Midadi	Handsh	compass	Methazi piro. Rsas. Medemeses.metsreb...

de	Bibliothek
en	Library
pe	Ketab chaneh
ar	Maktba
ta	Nullakam
fr	Bibliothèque
ti	Bet,nbab metshafti

de	Bücher
en	Books
pe	ketabha
ar	Kutub
ta	puthagam
fr	Livres
ti	Metshafti



de	Stuhl
en	Chair
pe	Sandeli/tschauki
ar	Kursie
ta	Kathirai
fr	Chaise
ti	Tawla kof mebeli

de	Tisch
en	Desk
pe	Miz
ar	Taola
ta	Masa
fr	Table
ti	Metshafi tawla

Dialoge 4

Im Bahnhof

- A
- de Guten Tag
 - en Hello
 - pe Roz becheier.
 - ar Nahar Saied
 - ta Kalai vanakkam
 - fr Bonjour
 - ti Kemey wieilkum!
- B
- de Ich möchte gerne nach Zürich fahren.
 - en I would like to go to Zurich.
 - pe Man dost daram be darafi zorich biram.
 - ar Urüd en edheb ila Zürich.
 - ta Nann zurichkuu poganum
 - fr J'aimerais bien aller à Zurich.
 - ti Ane Zürich kikeyd delye.
- A
- de Wollen Sie ein Rückfahrt-Billet?
 - en Do you want to go
 - pe Schoma yak billett dotarafe michahid?
 - ar Hel turüd terkira churutsch wua auda.
 - ta Ungalukku venuma oru ticket?
 - fr Est-ce que vous voulez un billet d'aller et retour?
 - ti Mekedin memlesin tikett dikum tidelyu?
- B
- de Ja gerne.
 - en Yes, please.
 - pe Bale, micham.
 - ar Naham, fatlan.
 - ta Ohm viruppam.
 - fr Oui, s'il vous plaît.
 - ti Ewe nusu eye delye.
- A
- de Haben Sie ein Halbtax-Abonnement?
 - en Do you have a Halbtax-Card?
 - pe Schoma darid yak karte nesfi ghemat?
 - ar Hel ladeika Halbtax?
 - ta Ungalidda halbtax irukka ticket?
 - fr Avez-vous un demi-tarif?
 - ti Tiket nay firki alekum diy?

- B
- de Nein, habe ich nicht.
 - en No, I haven't.
 - pe Na, man nadaram.
 - ar Ela, leisa andi.
 - ta Enndda illa.
 - fr Non, j'en ai pas.
 - ti Nono, yebleyn.
- A
- de Also, von Bern nach Zürich, retour, ohne Ermässigung?
 - en Ok, from Bern to Zurich, return fare, without reduction?
 - pe Bena bar in, az bern batarafi zorich dotarafe, bedoni tachfef.
 - ar Hasanan min Bern ila Zurich deheb mobaschar.
 - ta Sari bernla irunthu zurikkuku poi vara.
 - fr Donc, de Berne à Zurich, aller-retour, sans réductions.
 - ti Bel, kab Bern nab Zürich, bzey tikett?
- B
- de Ja, genau.
 - en Yes, exactly.
 - pe Bale daghighan.
 - ar Naham, sahey.
 - ta Sari ok.
 - fr Oui, exactement.
 - ti Ewe, likie aleka.
- A
- de Das macht dann 64 Franken.
 - en That's 64 francs.
 - pe In hamasch schod 64.
 - ar Emlablock mab lak 64 franc.
 - ta Vilai 64 ruba.
 - fr Ça fait 64 francs.
 - ti Ezi kiflit 64 franken eyu.
- B
- de Dankeschön. Auf Wiedersehen.
 - en Thank you. Good bye.
 - pe Tschakor ziyad.
 - ar Schokran. Maha selama.
 - ta Nanri poitu varan.
 - fr Merci. Au revoir.
 - ti Yekeniyeyey. Bidahanyerakibena.

Deutsch	Französisch	Englisch	Persisch	Arabisch	Tamilisch	Tigrigna
Die Woche	La semaine	The week	Hafta	Sböh	Kilamai	Semun
Montag	Lundi	Monday	Doschanbe	Alesnein	Thingal	Sonui
Dienstag	Mardi	Tuesday	Seschanbe	Alsulasae	Sevai	Salus
Mittwoch	Mercredi	Wednesday	Tscharschanbe	Alarbae	Puthan	Rohbue
Donnerstag	Jeudi	Thursday	Pantschchanbe	Alchamies	Viyalan	Hamus
Freitag	Vendredi	Friday	Tschome	Altschumae	Velli	Arbi
Samstag	Samedi	Saturday	Schanbe	Alsabiet	Sani	Kedam
Sonntag	Dimanche	Sunday	Jekschanbe	Alahad	Gayiru	Senbet
Die Farben	Les couleurs	The colours	Rang-ha	Aluan	Nerangar	Hebretat
Weiss	Blanc	White	Sefid	Abyad	Vellai	Tsaeda
Schwarz	Noir	Black	Siyah	Asoad	Karuppu	Tselim
Rot	Rouge	Red	Ghrmez	Ahmar	Sivappu	Keyih
Orange	Orange	Orange	Norentschi	Burtoqali	Oreng	Orange
Blau	Bleu	Blue	Abi	Asraq	Neelam	Semeyawi
Grün	Vert	Green	Sabz	Achtar	Kireen	Keteliya
Braun	Brun	Brown	Ghwei	Buni	Broan	Bunawi
Gelb	Jaune	Yellow	Sard	Asfar	Manjal	Bitscha
Das Essen	Le repas	The food	Ghasa	Akl	Sabaru	Mekbi
Das Gemüse	Les légumes	Vegetables	Sebsitschat	Chadroat	Marakkarikal	Ahmli
Die Früchte	Les fruits	Fruits	Miwehstschat	Faoakh	Pala vagaikal	Frutatat
Das Fleisch	La viande	Meat	Guscht	Lhma	Irachi	Sga
Das Brot	Le pain	Bread	Nan	Chopz	Paan	Bani
Die Milch	Le lait	Milk	Schier	Haliep	Paal	Tseba
Das Dessert	Le dessert	Dessert	Dessert	Tahlie	Inippo	Mukur megbi

Deutsch	Französisch	Englisch	Persisch	Arabisch	Tamilisch	Tigrigna
Der Salat	La salade	Salad	Salat	Salate	Keerai vagai	Selata
Der Teller	L'assiette	Plate	Poschghb	Sahan	Koppai	Biyati
Das Glas	Le verre	Glass	Glas	Keas	Thani kodikum	Kubaya wey bikeri
Das Messer	Le couteau	Knife	Tschagh	Sakien	Katthi	Kara
Die Gabel	La fourchette	Fork	Ghaschogh	Schuka	Mullu karandi	Farketa
Der Löffel	La cuillère	Spoon	Tangol	Milaga	Karandi	Manka
Die Serviette	La serviette	Napkin	Dasmale Kaghassie	Nadel	Kai thudaikkum paper	Softi may megbi
kochen	Cuisiner	To cook	Aschpasse karden	Matbach	Samaikkirathu	Megbi msrah
braten	Rôtir	To frie	Soch karden	Lhma Bltaoa	Suudokaadovath	Mtbas
essen	Manger	To eat	Chordan	Akl	Saapuduthal	Mblae
Der Apfel	La pomme	Apple	Sieb	Tfah	Appel	Tufah
Die Birne	La poire	Pear	Golabi	Komesra	Koyya	Frut
Die Banane	La banane	Banana	Moz	Muz	Vaalai	Banana
Die Erdbeere	La fraise	Strawberry	Tutfarangie	Fraola	Istobari	Fruta
Die Paprika	Le poivron	Paprika	Felfeldolme	Filfel Bared	Milagaai	Abigue berbere
Die Aubergine	L'aubergine	Aubergine	Bodentschan	Bazenjal	Katharikai	Obergine
Reis	Le riz	Rice	Berentsch	Rus	Sooru	Ruz
Die Teigwaren	Les pâtes	Pasta	Makaroni	Makruna	Noodles	Ztekamteae spagetti
Die Kartoffeln	Les pommes de terre	Potatoes	Hawitsch	Batates	Urula klanko	Dnisch
Die Suppe	La soupe	Soup	Suppe	Schurba	soop	Merek